



## Europass CURRICULUM VITAE



### Lični podaci

Ime i prezime **Lejla Zejnilović**  
Adresa Ul. Mila Radunovića S/1, Podgorica, Crna Gora  
Telefon +382 67 257562  
E-mail [lejla.zejnilovic@unimediterran.net](mailto:lejla.zejnilovic@unimediterran.net)  
[lejlazejnilovic@gmail.com](mailto:lejlazejnilovic@gmail.com)

Državljanstvo Crnogorsko

Datum rođenja 31.01.1983.

### Radno iskustvo

Datum Od 2007. godine -  
Poslodavac **Fakultet za strane jezike, Univerzitet „Mediterran“**  
Zanimanje ili radno mjesto Saradnik u nastavi (2007-2017)  
Saradnik u nastavi - doktor nauka (2017-2021)  
Docentkinja za oblast Engleski jezik i teorijska lingvistika (2022 -)  
Glavni poslovi i odgovornosti Izvođenje nastave iz sljedećih predmeta: Sintaksa engleskog jezika, Poslovni engleski jezik III i IV, Savremeni engleski jezik II i VI, Morfologija engleskog jezika (osnovne studije).  
Izvođenje nastave iz sljedećih predmeta: Savremeni engleski jezik VII i VIII (Deskriptivna gramatika engleskog jezika), Semantika engleskog jezika i Analiza diskursa (specijalističke i master studije).

### Obrazovanje

Datum Jul 2017.  
Naziv visokoškolske institucije Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu  
Naziv studijskog programa Doktorske akademske studije, modul: Jezik  
Naziv dodijeljene kvalifikacije **Doktor filoloških nauka**  
Srednja ocjena **9,63 (devet i 63/100)**  
Naslov doktorske disertacije *Leksikalizovani i gramatikalizovani eksponenti modalnosti u pravnom diskursu engleskog i srpskog jezika*

Datum April 2011.  
Naziv visokoškolske institucije Institut za strane jezike, Univerzitet Crne Gore  
Naziv dodijeljene kvalifikacije **Magistar (MApp)**  
Srednja ocjena **"A" (9.70)**  
Naslov magistarskog rada *Prevodni ekvivalenti u tekstovima iz oblasti zaštite ljudskih prava i sloboda*

Datum Januar 2010.  
Naziv visokoškolske institucije Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu  
Naziv dodijeljene kvalifikacije **Diplomirani filolog engleskog jezika i književnosti -MASTER**  
Srednja ocjena **9,50 (devet i 50/100)**  
Naslov master rada *Nominalization and Predicate Decomposition in Legal Texts in English and Serbian*

Datum Jul 2007.  
Naziv visokoškolske institucije Filozofski fakultet u Nikšiću, Univerzitet Crne Gore  
Naziv dodijeljene kvalifikacije **Profesor engleskog jezika i književnosti (A), profesor njemačkog jezika (B)**  
Srednja ocjena **9,08 (devet i 08/100); 10 (deset) na diplomskom ispitu**

#### **Studijski boravci**

Kao korisnica CEEPUS stipendije pohađala nastavu na Univerzitetu u Beču (University of Vienna - Department of English and American Studies) u ljetnjem semestru studijske 2004/2005 godine.  
Kao korisnica DAAD stipendije završila kurs njemačkog jezika u trajanju od mjesec dana na Univerzitetu Ludwig-Maximilians u Minhenu, avgusta 2004. godine.

#### **Saopštenja na domaćim i međunarodnim naučnim skupovima**

Maj 2023. "Hedging and Boosting in Juridical Settings: Evidence from a Corpus-Based Study", međunarodni naučni skup *Language for Specific Purposes: Opportunities and Challenges of Teaching and Research*, Slovenska udruženje profesora jezika struke, Rimske Toplice, Slovenija.

Septembar 2021. "Developing Pragmatic Competence in LSP Contexts: A Corpus-Based Approach to Teaching Materials Design", međunarodni naučni skup *Language for Specific Purposes: Trends and Perspectives*, Univerzitet Crne Gore, Univerzitet „Mediterran“, Univerzitet Donja Gorica, Budva, Crna Gora.

Septembar 2018. "Lexicalized Exponents of Modality in Descriptive Legal Texts", međunarodni naučni skup *Living, Reading, Teaching and Translating in a World Dominated by the Culture of War and War of Cultures*, Filozofski fakultet, Univerzitet u Sarajevu.

Jun 2017. "Linguistic Markers of Legal Reasoning in ECHR Summaries of Judgments", međunarodni naučni skup *European Conference on Argumentation: Argumentation and Inference*, Univerzitet u Friburu, Švajcarska.

Jun 2016. "The Use of Hedges in Legal Settings", 7<sup>th</sup> *International Conference on Intercultural Pragmatics and Communication (INPRA 2016)*, Sveučilište u Splitu, Hrvatska.

Oktober 2015. "Lexical Marking of Epistemic Modality in Legal Texts: Focus on ECHR Summaries of Judgments", međunarodni naučni skup *English Language and Literary Studies: Tradition and Transformation*, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu.

Maj 2014. "Periphrastic Expressions in English and Montenegrin Legislative Writing", međunarodni naučni skup *Input a word, analyse the world: Corpus linguistics and society*, Univerzitet u Las Palmasu, Španija.

Jun 2013. "Conceptual Metaphors in Montenegrin Political Discourse", 1<sup>st</sup> *International Conference on English Language and Literary Studies: CELLS - Going Against the Grain*, Univerzitet u Banjoj Luci, Bosna i Hercegovina.

Jun 2012. "Modality in Legal Texts in English and Serbian", međunarodni naučni skup *Modality, Corpus, Discourse: Stance, Subjectivity, Evidentiality and Epistemicity - Observation based approaches*, Univerzitet u Lundu (Center for Languages and Literature), Švedska.

Jun 2011. „Prevođenje pravnih tekstova - teorija i praksa“, međunarodni naučni skup *Translation and Interpreting as Intercultural Mediation*, Institut za strane jezike, Univerzitet Crne Gore.

Oktober 2010. „Specifičnosti prevođenja presuda Evropskog suda za ljudska prava“, konferencija Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore *Mi o jeziku, jezik o nama*, Podgorica, Crna Gora.

Jun 2010. "Nominalisation and Predicate Decomposition in Legal Texts in English and Montenegrin", *International Conference on Linguistic and Intercultural Education*, Institut za strane jezike, ENEIDA i CIEL, Herceg Novi, Crna Gora.

#### Objavljeni radovi

Zejniliović, L., Tripković Samardžić, V. & Knežević, Ž. (2022). Pragmatic aspects of judicial discourse: zooming in on a nuanced language use. *Folia linguistica et litteraria*, 42, 261-276.

Zejniliović, L. (2019). Leksikalizovani eksponenti modalnosti u deskriptivnim tekstovima pravne struke. *Srpski jezik*, XXIV, 799- 818.

Zejniliović, L. (2016). Periphrastic Expressions in English and Serbian Legislative Writing. In: F. Alonso Almeida et al. (eds.), *Linguistic Insights: Corpus- based Studies on Language Varieties*, Bern: Peter Lang, 67- 87.

Zejniliović, L. (2015). Lexical Marking of Epistemic Modality in Legal Texts: Focus on ECHR Summaries of Judgments. *Belgrade English Language & Literature Studies*, 7, 193- 217.

Zejniliović, L. (2014). Conceptual Metaphors in Montenegrin Political Discourse. In: P. Penda et al. (eds.), *Proceedings of the First International Conference on English Language and Literary Studies: Going Against the Grain*, Banja Luka: Faculty of Philology, 298-308.

Zejniliović, L. (2013). Prevođenje pravnih tekstova –teorija i praksa. In: I. Lakić (ed.), *Conference Proceedings from the 4<sup>th</sup> International Conference of the Institute of Foreign Languages (ICIFL4): Translation and Interpreting as Intercultural Mediation*, Podgorica: Institute of Foreign Languages /University of Montenegro, 47-57.

Zejniliović, L. (2012). Specifičnosti prevođenja presuda Evropskog suda za ljudska prava. U: S. Perović (ur.), *Zbornik radova sa druge konferencije Društva za primijenjenu lingvistiku: Mi o jeziku, jezik o nama*, Podgorica: Društvo za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, 179-191.

#### Objavljeni prevodi

Roš, E. (2014). Principi kategorizacije. U: K. Rasulić i D. Klikovac (ur.), *Jezik i saznanje: hrestomatija iz kognitivne lingvistike*, Beograd: Filološki fakultet, 45-73.

#### Članstvo u udruženjima

Članica Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, 2010 -.

Članica Centra mladih naučnika i umjetnika u okviru Crnogorske akademije nauka i umjetnosti, 2018 - 2023.

Članica Udruženja anglista Crne Gore MONTESSE, 2021 - .

#### Priznanja

Na međunarodnoj konferenciji *European Conference on Argumentation: Argumentation and Inference*, održanoj juna 2017. godine u Friburu, Lejla Zejniliović bila je jedan od tri nominovana kandidata za *Frans van Eemeren* nagradu. Nagrada se dodjeljuje studentima osnovnih/magistarskih/doktorskih studija za izvanredan naučni rad.

#### Akadska mobilnost

Gostujući predavač na **Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Splitu** u periodu od 26.02 - 02.03. 2018. godine (CEEPUS program razmjene za akademsko osoblje)

Angažovana za izvođenje nastave iz sljedećih predmeta: Sintaksa engleskog jezika i Komunikacijske vještine.

Gostujući predavač na **Filozofskom fakultetu** u Budimpešti (**Katolički univerzitet Peter Pazmanj, Pázmány Péter Catholic University, Faculty of Humanities and Social Sciences**) u periodu od 16.04 - 20.04. 2018. godine (CEEPUS program razmjene za akademsko osoblje)

Nastavne aktivnosti u okviru perioda mobilnosti:

- 1) održano javno predavanje na temu *Context-driven modality: focus on texts of legal provenience*;
- 2) izvođenje nastave iz sljedećih predmeta: Terminologija i Engleski jezik struke.

Erasmus+ program razmjene za nastavno osoblje (Erasmus+staff mobility for training, STT) u periodu od 01.07 - 05.07.2019. godine, **Danubius University**, Galac, Rumunija.

Erasmus+ program razmjene za nastavno osoblje (Erasmus+ staff mobility for training, STT) u periodu od 19.06 - 23.06. 2023. godine, **CIFP Luis Suner Sanchis**, Španija.

**Učešće u međunarodnom naučnom projektu:**

ReFLAME - Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro, 2019 - 2023.

Član autorskog tima za izradu univerzitetskog udžbenika **Reflame your English for the Visual Arts**, Podgorica, 2023.

Član organizacionog odbora međunarodne konferencije *Language for Specific Purposes: Trends and Perspectives*, Budva, Crna Gora, 17-18. septembar 2021.

Seminari i obuke u okviru projekta:

From texts to handouts and textbooks: Developing teaching materials for LSP, 29.6 - 21.7. 2020, Erasmus+ Project: Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro, ReFLAME.

From foreign language teaching methodology to syllabus design, 21.9 - 2.10. 2020, Erasmus+ Project: Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro, ReFLAME.

Blended language learning: best practices and new perspectives, 12. 4 - 23. 4. 2021, Erasmus+ Project: Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro, ReFLAME.

Teaching students with disabilities, 14.3 - 18.3. 2022, Erasmus+ Project: Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro, ReFLAME.

Studijske posjete u okviru projekta:

Studijska posjeta Institutu za primijenjenu lingvistiku, Univerzitet u Varšavi, 4.4 - 8.4. 2022.

Studijska posjeta Univerzitetu za strance u Perudi, 23.5 - 27.5. 2022.

Gost urednik posebnog izdanja časopisa *Folia linguistica et litteraria* 42 (2022): *Language for specific purposes - trends and perspectives*.

Urednica Zbornika radova sa međunarodne naučne konferencije *Language for Specific Purposes: Trends and Perspectives*, Budva, 17 - 18. 9. 2021.

**Predavanje po pozivu:**

*Syntactic and semantic properties of periphrastic expressions: insights from a corpus-based study*, Filološki fakultet, Univerzitet u Banjoj Luci, 22. mart 2022.

**Seminari i obuke:**

ETS Assesment and Evaluation: TOEIC and TOEFL, 26.02. 2013, Podgorica, Univerzitet „Mediteran“.

Propell Workshop for the TOEFL iBT Test: Listening, Reading, Speaking and Writing. 24.10. 2018, Podgorica, Univerzitet „Mediteran“.

**Oblasti interesovanja i istraživanja:** filozofija jezika, sintaksa, semantika, pragmatika, kontrastivna lingvistika.

**Maternji jezik** Crnogorski

Drugi jezici

	Razumijevanje		Govor		Pisanje
	Slušanje	Čitanje	Govorna interakcija	Govorna produkcija	
<b>Engleski</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>Italijanski</b>	B2	B2	B2	B2	B2
<b>Španski</b>	B1	B1	B1	B1	B1
<b>Njemački</b>	B1	B1	B1	B1	B1